

M 13945
3

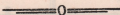
M 787.02-60

ბიბლიოთეკის
სახელმწიფო

გმლოლ უბნ მკოს

ქალაქური სიმღერა

დამუშავებულია ქ. უოსხვერაშვილის მიერ



ТЕБЕ ОДНОЙ

ГОРОДСКОЙ НАПЕВ

Обработка К. Потсхверашвили



19 სახელმწიფო
სახელგამი 48



შხოლო ვენ ჯის

ქალაქური სიმღერა

დამუშავებულია კ. ფოცხვერაშვილის მიერ
სიტყვები—შ. დადიანის
თარგმანი—ნ. ყანჩელის

ТЕБЕ ОДНОЙ

Городской напев

Обработка—К. Потсхверавили
Слова—Ш. Дадияни
Перевод—С. Канчели

CANTO. *Andante.*

1. მხოლოდ ვენ ენის — რაც რომ ჩემ - ძვის — მო - ე - ი -

PIANO. *Andante.*

ა — — — — — მა - რი - ძან რმენის — სი - ყვა - ნე - ლი, — — — — — სი - ხა - ნო -

ლი — — — — — მხოლოდ ვენ ენის, — — — — — მხოლოდ ვენ

rall. assai 1. 2. *a tempo* 1. 2. 3.

ენის, — 2. მხოლოდ ვენ — დარ.

25/1

25/12

მხოლოდ შენ ერთს

მხოლოდ შენ ერთს, რაც რომ ჩემთვის
მოუცია მაღლიდგან ღმერთს.
სიყვარული, სიხარული—
მხოლოდ შენ ერთს, მხოლოდ შენ ერთს.

მხოლოდ შენ ერთს, რაც რომ ჩემთვის
შთაუნერგავს მაღლიდგან ღმერთს,
პარმონია, პოეზია—
მხოლოდ შენ ერთს, მხოლოდ შენ ერთს.

ვისურვებდი, ვუაფილიყავ
სულის, გულის შემაერთად
სიცოცხლეში, საფლავშიაც
შენთან ერთად, შენთან ერთად.

Тебе одной

Тебе одной я посвящу,
Что душе дано судьбой
Мечты и радость и любовь,—
Тебе одной, тебе одной.

Тебе все то, чем одарен
Я в жизни силой неземной,
Стиха и музыки напев,—
Тебе одной, тебе одной.

Мечтаю я лишь об одном,
Чтоб в жизни. как и в смерти злой,
Быть слитым сердцем и душой
С тобой одной, с тобой одной.



59/615

პრეზიდენტი პ. ხუჩუა
პრეზ. რედაქტორი პ. ხუჩუა
Отв. редактор П. Хучуа

ტექ. ხელმძღვ. პ. შირიანოვი
Тех. рук. П. Ширянов